



**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF YUKON**

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU YUKON**

**FIRST SESSION OF THE
THIRTY-FIFTH LEGISLATIVE ASSEMBLY**

**PREMIÈRE SESSION DE LA
TRENTE-CINQUIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE**

BILL NO. 23

PROJET DE LOI N°23

**REFERENCES TO THE SOVEREIGN
STATUTE LAW AMENDMENT ACT
(2023)**

**LOI MODIFICATIVE DE 2023 SUR LES
RÉFÉRENCES À SA MAJESTÉ**

First Reading:

Première lecture :

Second Reading:

Deuxième lecture :

Committee of the Whole:

Comité plénier :

Third Reading:

Troisième lecture :

Assented to:

Date de sanction :

EXPLANATORY NOTE

This enactment amends Yukon statutes to change references to the sovereign to reflect the ascension of King Charles III. It also adds a regulation-making power to the *Regulations Act* to empower the Commissioner in Executive Council to make similar amendments to other statutes and to regulations.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte modifie les lois du Yukon pour remplacer les références à Sa Majesté, de façon à tenir compte de l'accession au Trône du Roi Charles III. Il crée aussi des pouvoirs réglementaires dans la *Loi sur les règlements* permettant au commissaire en conseil exécutif d'apporter des modifications de même nature à d'autres lois et règlements.



REFERENCES TO THE SOVEREIGN STATUTE LAW AMENDMENT ACT (2023)

LOI MODIFICATIVE DE 2023 SUR LES RÉFÉRENCES À SA MAJESTÉ

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 *Assessment and Taxation Act* amended

1 *Modification de la Loi sur l'évaluation et la taxation*

(1) This section amends the *Assessment and Taxation Act*.

(1) Le présent article modifie la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.

(2) In the English version of paragraph 51(1)(a), the expression "Her Majesty" is replaced with the expression "His Majesty".

(2) Dans la version anglaise de l'alinéa 51(1)a), l'expression « Her Majesty » est remplacée par l'expression « His Majesty ».

(3) In the English version of subsection 52(3), in the portion before paragraph (a), the expression "Her Majesty" is replaced with the expression "His Majesty".

(3) Dans la version anglaise du passage introductif du paragraphe 52(3), l'expression « Her Majesty » est remplacée par l'expression « His Majesty ».

(4) In the English version of subsection 68(1), the expression "Her Majesty" is replaced with the expression "His Majesty".

(4) Dans la version anglaise du paragraphe 68(1), l'expression « Her Majesty » est remplacée par l'expression « His Majesty ».

2 *Civil Emergency Measures Act* amended

2 *Modification de la Loi sur les mesures civiles d'urgence*

(1) This section amends the *Civil Emergency Measures Act*.

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les mesures civiles d'urgence*.

(2) In the English version of section 1, in the definition "war emergency", the expression "Her Majesty" is replaced with the expression "His Majesty".

(2) Dans la version anglaise de l'article 1, la définition de « war emergency » est modifiée en remplaçant l'expression « Her Majesty » par l'expression « His Majesty ».



3 *Constitutional Questions Act* amended

(1) This section amends the *Constitutional Questions Act*.

(2) In the English version of section 1, in the definition “enactment”, the expression “Her Majesty” is replaced with the expression “His Majesty”.

4 *Continuing Consolidation of Statutes Act* amended

(1) This section amends the *Continuing Consolidation of Statutes Act*.

(2) In subsections 15(1) and (3), the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

(3) In section 16, the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

(4) In subsection 20(1), the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

5 *Evidence Act* amended

(1) This section amends the *Evidence Act*.

(2) In section 1

(a) the following definition is added in alphabetical order:

“King’s printer” includes government printer or other official printer; « *Imprimeur du Roi* »

(b) the definition “Queen’s printer” is repealed.

(3) In section 28

(a) in subsection (1), the expression “Queen’s Printer for the Yukon” is replaced with the expression “King’s Printer for the Yukon”;

(b) in subsection (2), the expression “Queen’s Printer for Yukon” is replaced with the expression “King’s Printer for the Yukon”; and

(c) in subsection (3), the expression “Queen’s

3 Modification de la *Loi sur les questions constitutionnelles*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les questions constitutionnelles*.

(2) Dans la version anglaise de l’article 1, la définition de « enactment » est modifiée en remplaçant l’expression « Her Majesty » par l’expression « His Majesty ».

4 Modification de la *Loi sur la codification permanente des lois*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la codification permanente des lois*.

(2) Aux paragraphes 15(1) and (3), l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(3) À l’article 16, l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(4) Au paragraphe 20(1), l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

5 Modification de la *Loi sur la preuve*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la preuve*.

(2) L’article 1 est modifié comme suit :

a) la définition qui suit est insérée selon l’ordre alphabétique :

« Imprimeur du Roi » S’entend notamment de l’imprimeur du gouvernement ou de tout autre imprimeur officiel. “King’s printer”

b) la définition d’« Imprimeur de la Reine » est abrogée.

(3) L’article 28 est modifié comme suit :

a) au paragraphe (1), l’expression « Imprimeur de la Reine pour le Yukon » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi pour le Yukon »;

b) au paragraphe (2), l’expression « Imprimeur de la Reine pour le Yukon » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi pour le Yukon »;

c) au paragraphe (3), l’expression « Imprimeur



Printer” is replaced with the expression “King’s Printer for the Yukon”.

(4) In paragraphs 31(1)(c), (2)(b) and (3)(a) and in subsection 31(4), the expression “Queen’s printer”, wherever it occurs, is replaced with the expression “King’s printer”.

(5) In the English version of paragraph 61(1)(g), the expression “Her Majesty’s” is replaced with the expression “His Majesty’s”.

6 *Financial Administration Act* amended

(1) This section amends the *Financial Administration Act*.

(2) In section 48

(a) the section heading is replaced with the following:

King’s Printer Revolving Fund

(b) in subsection (1), the expression “Queen’s Printer Revolving Fund” is replaced with the expression “King’s Printer Revolving Fund”.

7 *Forest Protection Act* amended

(1) This section amends the *Forest Protection Act*.

(2) In the English version of section 30, the expression “Her Majesty” is replaced, wherever it occurs, with the expression “His Majesty”.

(3) In the English version of section 31, the expression “Her Majesty” is replaced, wherever it occurs, with the expression “His Majesty”.

8 *Fuel Oil Tax Act* amended

(1) This section amends the *Fuel Oil Tax Act*.

(2) In the English version of subsection 1(1), in the definition “person”, the expression “Her Majesty in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty in right of Canada”.

9 *Garnishee Act* amended

(1) This section amends the *Garnishee Act*.

de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi pour le Yukon ».

(4) Aux alinéas 31(1)c), (2)b) et (3)a), ainsi qu’au paragraphe 31(4), l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(5) Dans la version anglaise de l’alinéa 61(1)g), l’expression « Her Majesty’s » est remplacée par l’expression « His Majesty’s ».

6 Modification de la *Loi sur la gestion des finances publiques*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

(2) L’article 48 est modifié comme suit :

a) l’intertitre est remplacé par ce qui suit :

Fonds renouvelable de l’Imprimeur du Roi

b) au paragraphe (1), l’expression « Fonds renouvelable de l’Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Fonds renouvelable de l’Imprimeur du Roi ».

7 Modification de la *Loi sur la protection des forêts*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la protection des forêts*.

(2) Dans la version anglaise de l’article 30, les occurrences de l’expression « Her Majesty » sont remplacées par l’expression « His Majesty ».

(3) Dans la version anglaise de l’article 31, les occurrences de l’expression « Her Majesty » est remplacée par l’expression « His Majesty ».

8 Modification de la *Loi de la taxe sur le combustible*

(1) Le présent article modifie la *Loi de la taxe sur le combustible*.

(2) Dans la version anglaise du paragraphe 1(1), la définition de « person » est modifiée en remplaçant l’expression « Her Majesty in right of Canada » par l’expression « His Majesty in right of Canada ».

9 Modification de la *Loi sur la saisie-arrêt*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la saisie-*



(2) In the English version of section 57

- (a) the section heading is replaced with the following:

Money due to His Majesty

- (b) the expression “Her Majesty” is replaced, wherever it occurs, with the expression “His Majesty”.

10 Interpretation Act amended

(1) This section amends the *Interpretation Act*.

(2) In the English version of section 13

- (a) the section heading is replaced with the following:

His Majesty not bound

- (b) the expression “Her Majesty” is replaced, wherever it occurs, with the expression “His Majesty”; and
(c) the expression “Her Majesty’s” is replaced with the expression “His Majesty’s”.

(3) In paragraph 19(2)(b), the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

(4) In subsection 21(1)

- (a) in the English version of the definition “Her Majesty”, “His Majesty”, “the Queen”, “the King” or “the Crown”, the expression “Her other Realms and Territories” is replaced with the expression “His other Realms and Territories”;
(b) the following definition is added in alphabetical order:

“King’s Printer” means the King’s Printer appointed under the *Public Printing Act*; « Imprimeur du Roi »

- (c) the definition “Queen’s Printer” is repealed.

arrêt.

(2) La version anglaise de l’article 57 est modifiée comme suit :

- a) l’intertitre est remplacé par ce qui suit :

Money due to His Majesty

- b) les occurrences de l’expression « Her Majesty » sont remplacées par l’expression « His Majesty ».

10 Modification de la *Loi d’interprétation*

(1) Le présent article modifie la *Loi d’interprétation*.

(2) La version anglaise de l’article 13 est modifiée comme suit :

- a) l’intertitre est remplacé par ce qui suit :

His Majesty not bound

- b) les occurrences de l’expression « Her Majesty » sont remplacées par l’expression « His Majesty »;
c) l’expression « Her Majesty’s » est remplacée par l’expression « His Majesty’s »

(3) À l’alinéa 19(2)b), l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(4) Le paragraphe 21(1) est modifié comme suit :

- a) dans la version anglaise de la définition de « Her Majesty », « His Majesty », « the Queen », « the King » or « the Crown », l’expression « Her other Realms and Territories » est remplacée par l’expression « His other Realms and Territories »;
b) la définition qui suit est insérée selon l’ordre alphabétique :

« Imprimeur du Roi » L’imprimeur du Roi nommé sous le régime de la *Loi sur les publications officielles*. “King’s Printer”

- c) la définition d’« Imprimeur de la Reine » est abrogée.



11 *Judicature Act* amended

(1) This section amends the *Judicature Act*.

(2) In the English version of section 55, the expression “Her Majesty” is replaced with the expression “His Majesty”.

12 *Jury Act* amended

(1) This section amends the *Jury Act*.

(2) In paragraph 5(c), the expression “Queen’s Privy Council for Canada” is replaced with the expression “King’s Privy Council for Canada”.

(3) In the English version of paragraph 6(2)(d), the expression “Her Majesty in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty in right of Canada”.

13 *Land Titles Act, 2015* amended

(1) This section amends the *Land Titles Act, 2015*.

(2) In paragraph 59(a), the expression “Her Majesty the Queen in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty the King in right of Canada”.

(3) In subsection 65(2), the expression “Her Majesty the Queen in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty the King in right of Canada”.

(4) In section 69, the expression “Her Majesty the Queen in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty the King in right of Canada”.

(5) In section 70, the expression “Her Majesty the Queen in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty the King in right of Canada”.

14 *Lands Act* amended

(1) This section amends the *Lands Act*.

(2) In the English version of the portion of subsection 2(1) before paragraph (a), the expression “Her Majesty in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty in right of Canada”.

11 Modification de la *Loi sur l'organisation judiciaire*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur l'organisation judiciaire*.

(2) Dans la version anglaise de l'article 55, l'expression « Her Majesty » est remplacée par l'expression « His Majesty ».

12 Modification de la *Loi sur le jury*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur le jury*.

(2) À l'alinéa 5c), l'expression « Conseil privé de la Reine pour le Canada » est remplacée par l'expression « Conseil privé du Roi pour le Canada ».

(3) Dans la version anglaise de l'alinéa 6(2)d), l'expression « Her Majesty in right of Canada » est remplacée par l'expression « His Majesty in right of Canada ».

13 Modification de la *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds*

(1) Le présent article modifie la *Loi de 2015 sur les titres de biens-fonds*.

(2) À l'alinéa 59a), l'expression « Sa majesté la Reine du chef du Canada » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi du chef du Canada ».

(3) Au paragraphe 65(2), l'expression « Sa majesté la Reine du chef du Canada » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi du chef du Canada ».

(4) À l'article 69, l'expression « Sa majesté la Reine du chef du Canada » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi du chef du Canada ».

(5) À l'article 70, l'expression « Sa majesté la Reine du chef du Canada » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi du chef du Canada ».

14 Modification de la *Loi sur les terres*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les terres*.

(2) Dans la version anglaise du passage introductif du paragraphe 2(1), l'expression « Her Majesty in right of Canada » est remplacée par l'expression « His Majesty in right of Canada ».



15 Legal Profession Act, 2017 amended

(1) This section amends the *Legal Profession Act, 2017*.

(2) In subsection 14(2), the expression “Her Majesty Queen Elizabeth the Second and her heirs and successors” is replaced with the expression “His Majesty King Charles the Third and his heirs and successors”.

16 Legislative Assembly Act amended

(1) This section amends the *Legislative Assembly Act*.

(2) In the English versions of subsection 6(2) and paragraph 6(3)(i), the expression “Her Majesty” is replaced with the expression “His Majesty”.

17 Limitation of Actions Act amended

(1) This section amends the *Limitation of Actions Act*.

(2) In the English versions of paragraphs 2(1)(a) and (b), the expression “Her Majesty” is replaced with the expression “His Majesty”.

18 Motor Vehicles Act amended

(1) This section amends the *Motor Vehicles Act*.

(2) In the English version of subsection 77(8), the expression “Her Majesty” is replaced with the expression “His Majesty”.

19 Parks and Land Certainty Act amended

(1) This section amends the *Parks and Land Certainty Act*.

(2) In the English version of section 2, in the definition “Yukon land”, the expression “Her Majesty the Queen in right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty the King in right of Canada”.

15 Modification de la Loi de 2017 sur la profession d’avocat

(1) Le présent article modifie la *Loi de 2017 sur la profession d’avocat*.

(2) Au paragraphe 14(2), l’expression « Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux » est remplacée par l’expression « Sa Majesté le Roi Charles Trois ».

16 Modification de la Loi sur l’Assemblée législative

(1) Le présent article modifie la *Loi sur l’Assemblée législative*.

(2) Dans la version anglaise du paragraphe 6(2) et de l’alinéa 6(3)i), l’expression « Her Majesty » est remplacée par l’expression « His Majesty ».

17 Modification de la Loi sur la prescription

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la prescription*.

(2) Dans la version anglaise des alinéas 2(1)a) et b), l’expression « Her Majesty » est remplacée par l’expression « His Majesty ».

18 Modification de la Loi sur les véhicules automobiles

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(2) Dans la version anglaise du paragraphe 77(8), l’expression « Her Majesty » est remplacée par l’expression « His Majesty ».

19 Modification de la Loi sur les parcs et la désignation foncière

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les parcs et la désignation foncière*.

(2) Dans la version anglaise de l’article 2, la définition de « terre du Yukon »¹⁴⁽²⁾ est modifiée en remplaçant l’expression « Her Majesty the Queen in right of Canada » par l’expression « His Majesty the King in right of Canada ».



20 *Placer Mining Act* amended

(1) This section amends the *Placer Mining Act*.

(2) In the English version of section 51, the expression “Her Majesty or any of Her Majesty’s allies” is replaced with the expression “His Majesty or any of His Majesty’s allies”.

21 *Public Printing Act* amended

(1) This section amends the *Public Printing Act*.

(2) In section 3

(a) the section heading is replaced with the following:

King’s Printer

(b) the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

(3) In section 4

(a) the section heading is replaced with the following:

Powers and duties of King’s Printer

(b) the expression “Queen’s Printer” is replaced, wherever it occurs, with the expression “King’s Printer”.

(4) In section 5, the expression “Queen’s Printer” is replaced with the expression “King’s Printer”.

(5) In section 6, the expression “Queen’s Printer” is replaced, wherever it occurs, with the expression “King’s Printer”.

22 *Quartz Mining Act* amended

(1) This section amends the *Quartz Mining Act*.

(2) In the English version of section 62, the expression “Her Majesty or any of Her Majesty’s allies” is replaced with the expression “His Majesty or any of His Majesty’s allies”.

20 Modification de la *Loi sur l’extraction de l’or*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur l’extraction de l’or*.

(2) Dans la version anglaise de l’article 51, l’expression « Her Majesty or any of her Majesty’s allies » est remplacée par l’expression « His Majesty or any of his Majesty’s allies ».

21 Modification de la *Loi sur les publications officielles*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les publications officielles*.

(2) L’article 3 est modifié comme suit :

a) l’intertitre est modifié comme suit :

Imprimeur du Roi

b) l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(3) L’article 4 est modifié comme suit :

a) l’intertitre est remplacé par ce qui suit :

Attributions de l’Imprimeur du Roi

b) l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(4) À l’article 5, l’expression « Imprimeur de la Reine » est remplacée par l’expression « Imprimeur du Roi ».

(5) À l’article 6, les occurrences de l’expression « Imprimeur de la Reine » sont remplacées par l’expression « Imprimeur du Roi ».

22 Modification de la *Loi sur l’extraction du quartz*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur l’extraction du quartz*.

(2) Dans la version anglaise de l’article 62, l’expression « Her Majesty or any of her Majesty’s allies » est remplacée par l’expression « His Majesty or any of his Majesty’s allies ».



23 Regulations Act amended

(1) This section amends the *Regulations Act*.

(2) The following is added after section 7.1:

7.2 Regulations correcting references to the Sovereign

(1) The Commissioner in Executive Council may, by regulation, for the purpose of ensuring that references contained in Acts and in regulations filed under this Act are correct, amend any Act or regulation to change references to the name, style, title or other description of the Sovereign of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories, and Head of the Commonwealth as necessary to accord with the name, style, title or other description of the current Sovereign.

(2) An amendment to a regulation may be made under subsection (1) even though the regulation being amended was made by a member of the Executive Council or some other body or person.

24 Territorial Court Act amended

(1) This section amends the *Territorial Court Act*.

(2) In subsection 10(1), the expression “Her Majesty Queen Elizabeth II, her heirs and successors” is replaced with the expression “His Majesty King Charles III, his heirs and successors”.

(3) In subsection 54(2), the expression “Her Majesty Queen Elizabeth II, her heirs and successors” is replaced with the expression “His Majesty King Charles III, his heirs and successors”.

25 Territorial Court Judiciary Pension Plan Act amended

(1) This section amends the *Territorial Court Judiciary Pension Plan Act*.

(2) In the English version of section 2, in the definition “crown”, the expression “Her Majesty in Right of Canada” is replaced with the expression “His Majesty in right of Canada”.

23 Modification de la *Loi sur les règlements*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les règlements*.

(2) L'article qui suit est inséré après l'article 7.1 :

7.2 Règlements corrigeant les références à Sa Majesté

(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, afin de veiller à l'exactitude des références contenues dans les lois et les règlements déposés en vertu de la présente loi, modifier une loi ou un règlement pour modifier les références à la désignation, le style, un titre ou une autre description du Souverain du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, et chef du Commonwealth, de façon à être fidèle à la désignation, au style, au titre ou à une autre description du Souverain actuel.

(2) La modification d'un règlement peut être effectuée en application du paragraphe (1) même si le règlement qui fait l'objet de la modification a été pris par un membre du conseil exécutif ou par une autre entité ou personne.

24 Modification de la *Loi sur la Cour territoriale*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur la Cour territoriale*.

(2) Au paragraphe 10(1), l'expression « Sa Majesté la Reine Elizabeth II » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi Charles Trois ».

(3) Au paragraphe 54(2), l'expression « Sa Majesté la reine Elizabeth II » est remplacée par l'expression « Sa Majesté le Roi Charles Trois ».

25 Modification de la *Loi sur le régime de pension des juges de la Cour territoriale*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur le régime de pension des juges de la Cour territoriale*.

(2) Dans la version anglaise de l'article 2, la définition de “crown” est modifiée en remplaçant l'expression « Her Majesty in Right of Canada » par l'expression « His Majesty in right of Canada ».



26 *Waters Act* amended

(1) This section amends the *Waters Act*.

(2) In section 1, in paragraph (b) of the definition “Minister”, the expression “Queen’s Privy Council for Canada” is replaced with the expression “King’s Privy Council for Canada”.

26 Modification de la *Loi sur les eaux*

(1) Le présent article modifie la *Loi sur les eaux*.

(2) À l’article 1, dans la définition de « ministre », l’expression « Conseil privé de la Reine » est remplacée par l’expression « Conseil privé du Roi ».

